



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

PRIMATURE

MINISTRE DU PETROLE, DES MINES
ET DE L'ENERGIE

VISA: SGG

DECRET N° 1578 /PR/PM/MPME/2015

Accordant une deuxième Période de Renouvellement du Permis de Recherches, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures au Consortium OPIC Africa et la République du Tchad

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

Vu la Constitution ;

Vu l'Ordonnance n° 7/PC/TP/MH du 03 février 1962, relative à la Recherche, à l'Exploitation, au Transport par canalisation des Hydrocarbures et au régime de ces activités sur le territoire de la République du Tchad, telle que modifiée par la Loi N°04/PR/97 du 23 juillet 1997, ensemble ci-après dénommé « le Code Pétrolier »;

Vu le Décret n° 1117/PR/2013 du 21 Novembre 2013, portant nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;

Vu le Décret n° 1061/PR/PM/2014 du 11 septembre 2014, portant remaniement du Gouvernement;

Vu le Décret n° 283/PR/PM/2014 du 02 mai 2014, portant Structure Générale du Gouvernement et attributions de ses Membres et ses textes modificatif subséquents ;

Vu le Décret n° 1011/PR/PM/MPME/2014 du 04 septembre 2014, portant Organigramme du Ministère du Pétrole, des Mines et de l'Énergie ;

جمهورية تشاد وحدة . عمل . تقدم

رئاسة الجمهورية

رئاسة الوزراء

وزارة البترول والمناجم والطاقة

تأشيرة: أ ع ح

مرسوم رقم _____ /رج/ و ب م ط/ 2015

يقضي بمنح فترة ثانية إلى اتحاد أوبيك أفريقيا وجمهورية تشاد لتجديد تصريح تنقيب واستخراج ونقل المحروقات

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء

بعد الإطلاع على الدستور؛

وعلى الأمر رقم 7/ب س/ت ب/م هـ المؤرخ في 3 فبراير 1962 المتعلق ببحث واستخراج ونقل المحروقات، ونظام هذه الأنشطة في كافة أراضي جمهورية تشاد كما تم تعديله بالقانون رقم 04/رج/97 المؤرخ في 23 يوليو 1997 جملة ليسمى فيما بعد بـ "قانون النفط" ؛

والمرسوم رقم 1117/رج/2013 المؤرخ في 21 نوفمبر 2013 والقاضي بتعيين وزير أول، رئيسا للحكومة؛

والمرسوم رقم 1061/رج/رو/2014 المؤرخ في 11 سبتمبر 2014 والقاضي بإعادة تشكيل الحكومة؛

والمرسوم رقم 283/رج/رو/2014 المؤرخ في 2 مايو 2014 والقاضي بتنظيم الهيكل العام للحكومة وتحديد المهام الموكلة إلى أعضائها والنصوص المعدلة له والملحقة به؛

والمرسوم رقم 1011/رج/رو/و م ط/ 41 المؤرخ في 4 سبتمبر 2014 والخاص بالهيكل التنظيمي لوزارة البترول والمناجم والطاقة؛

Vu le Décret n° 95/PC/TP/M. du 10 mai 1967, précisant les conditions d'application de l'Ordonnance n° 7/PC/TP/MH du 03 février 1962 relative à la Recherche, à l'Exploitation, au Transport par canalisation des Hydrocarbures et au régime de ces activités sur le territoire de la République du Tchad;

Vu la Convention de Recherches, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures, signée le 18 janvier 2006 et approuvée par le Décret n° 72/PR/2006 en date du 25 janvier 2006;

Vu la lettre en date du 03 février 2014 par laquelle le Consortium composé d'OPIC Africa et la République du Tchad a demandé le renouvellement de son Permis afin d'entrer dans la deuxième Période de Renouvellement ;

Sur proposition du Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Énergie

Le Conseil des Ministres entendu en sa séance du 04 septembre 2014 ;

DECRETE:

Article 1 : Il est accordé au Consortium OPIC Africa et la République du Tchad, une deuxième période de Renouvellement du Permis exclusif de Recherches, d'Exploitation et de Transport d'une superficie réputée égale à environ six mille cinq cent soixante-deux virgule cinq (6562,5) Km² et situé à l'intérieur de trois blocs dont les périmètres sont définis à l'article 2 ci-dessous.

Article 2 : Les trois blocs délimitant la superficie de la deuxième période de renouvellement du permis sont définis comme suit :

والمرسوم رقم 95 /ب/س/ ت ب/م المؤرخ في 10 مايو 1967 المحدد لشروط تطبيق الأمر رقم 7/ب/س/ت ب/م هـ المؤرخ في 3 فبراير 1962 المتعلق بالتنقيب واستخراج ونقل المحروقات، ونظام هذه الأنشطة في كافة أراضي جمهورية تشاد ؛

واتفاقية تنقيب واستخراج ونقل المحروقات المبرمة في 18 يناير 2006 والتي تم اعتمادها بالمرسوم رقم 72/ر/ج/2006 المؤرخ في 25 يناير 2006؛

والرسالة المؤرخة في 3 فبراير 2014 والتي طلب من خلالها الاتحاد المكون من أوبيك أفريقيا وجمهورية تشاد بتجديد تصريحه بغية الوصول إلى الفترة الثانية من التجديد؛

بإقتراح من وزير البترول والمناجم والطاقة

ووافق مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ 4 سبتمبر 2014 ؛

يرسم:

المادة 1: يمنح اتحاد شركات أوبيك أفريقيا وجمهورية تشاد فترة ثانية لتجديد تصريح خاص بالتنقيب والاستخراج والنقل في مساحة تبلغ حوالي ستة آلاف وخمسمائة واثنان وستون ونصف (6562,5) كيلو متر مربع تقع على ثلاثة أجزاء تشخص حدودها في المادة 2 أدناه.

المادة 2 : يتم تشخيص الأجزاء الثلاثة المحددة لمساحة الفترة الثانية لتجديد التصريح على النحو التالي:

2

Block N°I du bassin du Lac Tchad (surface : 2 510.7 Km²)
 الجزء الأول من حوض بحيرة تشاد (بمساحة: 2510,7 كلم²)

POINTS النقاط	LONGITUDE (DMS) خط الطول	LATITUDE (DMS) خط العرض
1	14° 04' 30"	15° 18' 00"
2	14° 04' 30"	15° 15' 30"
3	14° 07' 00"	15° 15' 30"
4	14° 07' 00"	15° 09' 00"
5	14° 08' 45"	15° 09' 00"
6	14° 08' 45"	15° 03' 30"
7	14° 11' 15"	15° 03' 30"
8	14° 11' 15"	14° 59' 45"
9	14° 14' 15"	14° 59' 45"
10	14° 14' 15"	14° 54' 30"
11	14° 16' 30"	14° 54' 30"
12	14° 16' 30"	14° 51' 30"
13	14° 20' 00"	14° 50' 00"
14	14° 39' 31"	14° 50' 02"
15	14° 39' 28"	14° 53' 56"
16	14° 35' 29"	14° 53' 52"
17	14° 35' 23"	15° 00' 39"
18	14° 32' 24"	15° 00' 36"
19	14° 32' 16"	15° 07' 57"
20	14° 29' 47"	15° 07' 54"
21	14° 29' 43"	15° 11' 37"
22	14° 27' 34"	15° 11' 35"
23	14° 27' 30"	15° 15' 17"
24	14° 25' 27"	15° 15' 15"
25	14° 25' 22"	15° 20' 05"
26	14° 21' 56"	15° 20' 02"
27	14° 21' 52"	15° 24' 32"
28	14° 19' 05"	15° 24' 30"
29	14° 18' 55"	15° 33' 00"
30	14° 17' 09"	15° 32' 58"

Block N°II- Chari Sud du bassin de Doba (surface : 1 661.4 Km²)
 الجزء الثاني شاري جنوب حوض دوبا (بمساحة: 1661,4 كلم²)

POINTS النقاط	LONGITUDE (DMS) خط الطول	LATITUDE (DMS) خط العرض
1	18° 07' 33"	08° 22' 31"
2	18° 07' 33"	08° 29' 49"
3	18° 29' 54"	08° 30' 02"
4	18° 30' 09"	08° 37' 27"
5	18° 37' 28"	08° 37' 26"
6	18° 37' 36"	08° 42' 28"

7	18° 59' 58"	08° 42' 32"
8	19° 00' 01"	08° 35' 02"
9	18° 48' 03"	08° 35' 04"
10	18° 48' 03"	08° 32' 47"
11	18° 42' 35"	08° 32' 47"
12	18° 42' 34"	08° 27' 36"
13	18° 36' 38"	08° 27' 36"
14	18° 36' 38"	08° 22' 30"

Block N°III- Chari Ouest du bassin de Doba (بمساحة: الجزء الثالث شاري غرب حوض دوبا)
(surface : 1 661.4 Km²) (1661,4 كلم²)

POINTS النقاط	LONGITUDE (DMS) خط الطول	LATITUDE (DMS) خط العرض
1	16° 13' 51"	09° 12' 47"
2	16° 13' 51"	09° 15' 23"
3	16° 35' 28"	09° 15' 29"
4	16° 35' 28"	09° 13' 40"
5	16° 40' 40"	09° 13' 42"
6	16° 40' 41"	09° 11' 15"
7	16° 45' 53"	09° 11' 16"
8	16° 45' 54"	09° 07' 56"
9	16° 52' 16"	09° 07' 57"
10	16° 52' 16"	09° 04' 23"
11	17° 00' 00"	09° 04' 24"
12	17° 00' 00"	08° 57' 00"
13	16° 12' 29"	08° 56' 59"
14	16° 12' 30"	09° 11' 00"
15	16° 12' 29"	09° 12' 47"

Article 3 : Le présent renouvellement du Permis H est accordé pour une durée de trois (3) ans à compter du 25 mai 2014.

المادة 3: يمنح هذا التجديد لتصريح H لمدة ثلاث (3) سنوات تبدأ من 25 مايو 2014.

Article 4 : Le Consortium exécutera les travaux conformément aux dispositions de la Convention de Recherches, d'Exploitation et de Transport des Hydrocarbures du 18 janvier 2006 entre la République du Tchad et Consortium OPIC AFRICA.

المادة 4: ينفذ اتحاد الشركات أعماله وفقا لأحكام الاتفاقية المتعلقة ببحث واستخراج ونقل المحروقاتوقعة في 18 يناير 2006 بين جمهورية تشاد واتحاد أوبيك أفريقيا.

Article 5: Le présent décret prend effet à compter de la date fixée à l'article 3 ci-dessus.

المادة 5: يسري مفعول هذا المرسوم ابتداء من التاريخ المذكور في المادة 3 أعلاه.

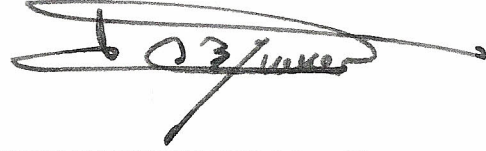
Article 6 : Le Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Énergie est chargé de l'application du présent Décret qui sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 6: على وزير البترول والمناجم والطاقة تطبيق هذا المرسوم الذي يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djaména, le

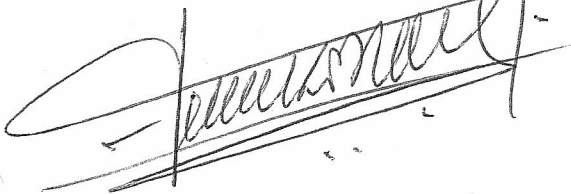
24 Juillet 2015

أنجمينا، بتاريخ



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو

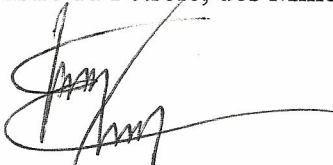
Par le Président de la République
Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement



KALZEUBE PAYIMI DEUBET

كالزيبي بايمي ديبيه

Le Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Énergie



DJERASSEM LE BEMADJIEL

جيراسيم لو بيماجيال